DOCUMENT RESUME

ED 282 697 RC 016 269

AUTHOR	Bennett, Ruth, Ed.; And Others
TITLE	Teacher's Guide to Word Games.
INSTITUTION	California State Univ.-Humboldt, Arcata. Center for Community Development.
SPONS AGENCY	Office of Bilingual Education and Minority Languages Affairs (ED), Washington, DC.
PUB DATE	[84]
NOTE	75p.; For related documents, see RC 016 266-275. Compiled and developed by the Hupa Language Class.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
EDRS PRICE	MF01/PC03 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Alphabets; American Indian Culture; *American Indian Education; *American Indian Languages; *Basic Vocabulary; Bilingual Instructional Materials; Cultural Context; Cultural Education; Elementary Secondary Education; Language Maintenance; *Native Language Instruction; Phonemic Alphabets; Pronunciation; *Vocabulary Development; Worksheets
IDENTIFIERS	Cultural Literacy; *Hupa; UNIFON Alphabet; *Word Games

ABSTRACT

Various worksheets to teach basic Hupa language--simple phrases and the vocabulary for animal names and family relationships--are presented in this guide. The introduction notes that materials have been used successfully with students in grades 4 through 8 and that the Hupa language is being taught within the context of traditional Hupa culture. Program goals include these goals for the teacher: review the sounds of the Hupa language, teach at least 4 basic vocabulary areas, introduce at least 20 expressions or sentences, and tell or read at least 4 Hupa legends. Materials for students begin with 37 letters of the Hupa Unifon alphabet and Hupa words (with English translations) illustrating the pronunciation of each of the letters. Names of 26 animals are listed in Hupa, English, and English transliteration. The 16 student worksheets give practice translating basic vocabulary and expressions from Hupa to English and from English to Hupa. Worksheet formats include sentence completion, matching, multiple choice, word search, and riddles. Two tests of 27 and 24 items ask students to match Hupa and English words and expressions. An answer key is provided for the worksheets and tests, and a full-page display of the Indian Unifon single-sound alphabet is appended. (JHZ)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED282697

JUN 1987
RECEIVED
ERIC/CRESS

TEACHER'S GUIDE TO

WORD GAMES

1984

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☑ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Ruth Bennett

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

RC016269

BEST COPY AVAILABLE

COMPILED AND DEVELOPED

BY

THE HUPA LANGUAGE CLASS

TEACHER: MRS. MARJORIE COLEGROVE

BEST COPY AVAILABLE

TABLE OF CONTENTS

I. INTRODUCTION

II. OBJECTIVES

III. BEGINNING SOUNDS FOR ANIMALS, BIRDS AND FISH

IV. RELATIVES

V. ANIMALS

VI. EXPRESSIONS

VII. GAMES

VIII. TESTS

IX. KEYS

X. APPENDIX

INTRODUCTION

Activities such as handout sheets, tests, drills, games, and reviewing vocabulary lists have been implemented in the Hoopa Elementary School with classes fourth through the eighth grades.

The handout sheets include key lists, tests, matching, fill-in, underlining correct meaning, circling correct meaning, and word search have proven to be an effective way to develop essential language skills in Hupa.

The students have learned new vocabulary, meaning of each word, and correct pronunciation in various areas like birds, animals, fish and relatives.

OBJECTIVES

PROGRAM GOALS

Hupa Language Curriculum

Grades Four Through Eight

Hoopa Elementary School

The goals are to:

1) Review the sounds of the Hupa language

2) To teach at least four basic vocabulary areas

3) To introduce at least twenty expressions or sentences

4) to tell or read at least four Hupa legends.

It is understood that the Hupa language is being taught within the context of the traditional Hupa culture. To establish this context, the vocabulary areas have been chosen by tribal elders. The teacher will talk about the traditional culture when appropriate. The spoken language will be emphasized.

Vocabulary Areas

Numbers
Animals
Birds
Fish

Legends

Origin of Fire
Legends and Personal Histories
Selections from Goddard's Hupa Texts

Expressions

Greetings
Leave-taking
Questions
Statements
Requests

Examples:
Hello, How are you, I am fine,
Good morning, Come in, Come here,
Go get some wood, Let's eat,
See you later, Goodbye

Evaluation will be determined and carried out by staff.

Staff

The staff for the proposed curriculum is composed of personnel employed through Humboldt State University's Title VII Bilingual Education Program:

Dr. Ruth Bennett, Director; Assistant Director, Center for Community Development
Dr. Patrick Wenger, Coordinator; Chairman, Language Studies Program, HSU
Marion Mooney, Curriculum Aide
Marjorie Colegrove, Teaching Intern

BEHAVIORAL OBJECTIVES FOR A MONTH,

Will review relatives.

Will learn 20 of the animal words.

Will learn fifteen phrases.

Will review numbers from 10 on.

Will learn ten sentences with the word animal in it (Simple).

Will learn five sentences with the relative words in it.

Teacher: Mrs. Marjorie Colegrove

Class : Hupa Language
Second Quarter

BEHAVIORAL OBJECTIVES FOR A SEMESTER

- Booklets with pictures and phrases and/or sentences.
- Posters of local area with word/words.
- Show film pertaining to culture.
- Place pictures on wall to reinforce words of relatives, animals, environment, etc.
- Field trip
- Establish a word anthology for Hupa sounds -- using food as an example.
- Develop a calendar using pictures
- Develop a quiz on relatives reinforcing the meanings: e.g.
  * How many _____ do you have?
    grandmothers
  * Do you have a _____?
    younger sister
  * Did you start to school sooner than your _____?
    sister
- Develop a quiz (hand-out) on numbers.

BEGINNING SOUNDS

FOR

ANIMALS, BIRDS AND FISH

A	as in	KA-NEM	(8)
Δ	"	ƆΔ-KE	(intestines)
Λ	"	Λ-JƟ´	(mushroom)
B	"	BΩ-CE	(cat)
C	"	COTC	(bear)
Ɔ	"	Ɔ⊬Ɔ	(elbow)
D	"	DI-YE	(yes)
E	"	EC	(fish dam)
I	"	MI-ME	(rain rock)
G	"	GEC	(King salmon)
H	"	HΔ-YUИ	(hello)
⊬	"	⊬-LE´-TEL	(cedar)
⅄	"	⅄-NΦH̄-C⊬N	(I think)
Ɔ	"	JƟ´	(here)
K	"	K̄⊬-ƁL⊬-XUN	(deer)
L	"	LO´	(hand)
M	"	M⊬S-JE	(fog)
N	"	NO´	(eyes)
И	"	N⊬И´	(face)
O	"	O-DETC	(grasshopper)
Ω	"	YΩ	(he, she or that)
Φ	"	XΦ-L⊬K	(tell)

Ɑ	as in	DƆ	(no)
Ɓ	"	M+B-TƁ	(basket pot)
S	"	S+-SƆL-D+И	(Nixon place)
T	"	TOX	(3)
U	"	XUN´	(river)
Ɔ	"	ƆƆ´	(ear)
Ψ	"	K̄ΨN-YO´N	(acorns)
W	"	W+T-WOT	(flour)
Y	"	Y+Ɔ-XUИ	(tomorrow)
Ƶ	"	TƵ+C-NO	(bee)
B	"	BLʌ´	(1)
X	"	XO´	(alright)
X̄	"	X̄Ɑ	(worm)
X	"	DE-DƆ-BL+X	(bread)
H̄	"	H̄WE	(me)

SALMON	--	thlok	-- ᏴᏞᎤᏧ
TROUT	--	thlok-(ya-wh)	-- ᏴᏞᎤ'-ᎩᎻ
STURGEON	--	thlok-kyo	-- ᏴᏞᎤ'-ᏦᎩᎤ'
EELS	--	(clue-wh) hon	-- ᏨᏞᎤᎻ-ᏭᎾ
CLAMS	--	te' nes noy	-- ᏔᎴ'-ᏁᎬᏟ-ᏁᏫ
CRAB	--	te ha che	-- ᏔᎴ-ᏭᏁ-ᏣᎴ
BIRD	--	key-yach	-- ᏨᏆ-ᎩᏣᏃ
PIGEON	--	ha-yont	-- ᏭᎤ-ᎩᏁᏘ
OWL	--	mis-ki-lo'w	-- ᎷᏋᏟ-ᏨᏋ-ᏞᎤ'
SMALL OWL	--	mi-ni-lots	-- ᎷᏋ-ᏁᏋ-ᏞᎤᏘᏟ

COYOTE	-- hoon teth tow	--	XOON-TEO-TO
DEER	-- ki thli hun	--	K̄Ꮒ-OLᏂ-XUN
RACCOON	-- mi naw' whe	--	MᏂ-NO'-XWE
COTTONTAIL	-- klow me we	--	K̄LO̲'-ME-WE
CHIPMUNK	-- su lu hoe se ge	--	CU-LU-XO̲-CE-G̃E'
PINE SQUIRREL	-- thli gay	--	OLᏂ-GA
GROUND SQUIRREL	-- se key yong eye	--	TCE-K̄Ꮒ-YOᏪ-Ꮧ
LYNX CAT	-- min ditch	--	MᏂN-DᏂᏗ
BOB CAT	-- ma he'jew wolch	--	MU-XE' JO-WO̲LᏗ

CIVET CAT	--	hool jeth hitch	--	XOL-JEB-XHC
PANTHER	--	mi nink mith thle di lew	--	MH-NHN' MHB BLE-DH-LO
PUPPY	--	thlink mi yosh-ch	--	BLHN' MH-YOSC
PIG	--	thli gow	--	BLH-XO
DOG	--	no ki nay yot	--	NO-KH-NE-YOT
CRICKET	--	si ki law	--	CH-KH-LOR
DART	--	me ji nec	--	ME-JH-NEC

RELATIVES

FILL IN:

ᗅW⊬-DEↃ can be pesty! _____.

ᗅWOT goes to high school. _____.

ᗅ̄WUN-ↃW⊙И Λ-⊬N-TE. _____

_____.

ᗅW⊬-TO' works in the woods. _____.

I went to visit ᗅW⊬-MOL-Y_. _____.

The little TE-X⊬Ↄ played with her doll. _____.

HΔ-YUN little K̄⊬-LE-X⊬Ↄ. _____.

NAME _____

DATE _____

(10)

Please fill in Hupa word for relative.

1. She is _____.

2. I like _____.

3. _____ is nice.

4. I respect _____.

5. I've been visiting _____.

NAME: _____ DATE: _____

ANIMALS

UNDERLINE THE CORRECT MEANING:

ᏴLOX-YᏫᎰ	means:	a.salmon	b. eel	c. trout
ᏴLO'-KYO	means:	a.robin	b.sturgeon	c. eagle
ᏎLᏫᎰ-XON	means:	a.owl	b. bird	c. eel
TE-XᏁ-ᏥE'	means:	a.clam	b. crab	c. crane
KI-YOᏐ	means:	a.pigeon	b. bird	c. buzzard
Xᏼ-YONT	means:	a.pigeon	b. owl (small)	c. mocking bird
MᏋ-NᏋ-LOTC	means:	a.small owl	b. Mt. Quail	c. humming bird
KᏋ-TCᏼ	menas:	a.crane	b. hawk	c. CA. Quail
KᏋ-TCᏼ TCE-LᏋᏁ NE-WON	means:	a.sapsucker	b. robin	c. red tail hawk
XOC-LᏋN-TᏫ	means:	a.crab	b. clam	c. crane
TᏋC-MᏋL	means:	a.eagle	b. crow	c. owl
KᏬᏴ-TO'-ᏋᏴ-ᏐWᏋN	means:	a.eel	b. bird	c. crow

Name _____ Date _____

Place animal, fish, relative or bird on line:

1) KI-YO; OWE-XO; XO-COC; D+O _____

2) KYO'; OOB; RLOA; RLO-ME-WE' _____

3) RLOA-XON; BLO'X _____

4) AW+C; AWOT; AX+-TA _____

1) AW+-MOL-YO; AWUN-OWO _____

2) TE'-NEC-NG; TE-XA-OE' _____

3) CU-LU-XO-CE-GE; BLO'X ;BL+-GA _____

4) T+C-M+L; BLOX-+-OWO; K+-DOC-OE _____

1) BO-CE; M+N-D+O; MU-XE-JU-WOLO _____

2) BLO'-KYO; BLOX-YOA _____

3) AW+-TO'; AW+-OWO-WE; K+-LE-X+O _____

4) M+C-K+-LO; XOC-L+N-TO; NO-K+-NE _____

Please identify these animals using Hupa words:

I have a long bushy tail
I store my food
Part of my name is a tree _____

I live in a den
I'm known to be a trickster
in Indian stories
My color is grayish/brownish _____

I'm furry
I'll catch a mouse once in a while
I say meow _____

I was born in water
I live on land
I have warts _____

I'm long and skinny
I have a long tongue
I slither _____

I make an unusual sound at night
I'm a summer animal
My color is greenish/yellowish _____

My tail is very short
I'm smaller than a panther,
and bigger than a house cat _____

I look like a dart
I hurry along
My name rhymes with gizard _____

I can be various colors
I like milk
My name rhymes with mitten _____

I look like a lizard
I'm thrown at a board
I have a long tail _____

I look like a skunk
I sound like a skunk
I'm also black and white _____

I'm thin in the middle
I pinch
My home is called a hill _____

I'm smaller than a squirrel
I live in a tree
I'm brownish/blackish _____

I'm large, big and huge
I hibernate
When I stand, I can be 10 ft.tall _____

My Indian name translated means
"hits with its face"
I'm a great runner
I'm also called a mountain lion _____

I have horns
My skin is used in a sacred dance
A rare color for me is Black and white _____

I have long ears
My tail is short and bushy
I hop around _____

I have rings on my tail
My eyes are covered with black
I rhyme with baboon _____

I'm known to be mean
I growl when I meet you
One of my foods is berries _____

I'm small and roundish
Cats like me
I'm tiny _____

I scamper fast
A color is part of my name
My tail is bushy and long _____

I'm a fast runner
My name is also for a car
I'm in an ad on TV _____

I beg for food
I fetch for a stick
I'm man's best friend _____

I stink
I spray with my tail
I'm black ans white _____

I'm fat
I eat a lot
I grunt _____

I have sharp quills
I'm brown
I can hurt _____

I like dry, grassy fields
I hop to my destination
I'm off-greenish _____

A) What is one of the longest words in Hupa? (Bird)

___-___-___-___-___-___

Hupa

_____

B) List two <u>one</u> syllable words

1. _____ _____

Hupa English

2. _____ _____

Hupa English

C) List nine <u>two</u> syllable words

3. _____ _____ _____

4. _____ _____ _____

5. _____ _____ _____

6. _____ _____ _____

7. _____ _____ _____

8. _____ _____ _____

9. _____ _____ _____

10. _____ _____ _____

11. _____ _____ _____

D) List eight <u>three</u> syllable words

12. _____ _____ _____ _____

13. _____ _____ _____ _____

14. _____ _____ _____ _____

15. _____ _____ _____ _____

16. _____ _____ _____ _____

17. _____ _____ _____ _____

18. _____ _____ _____ _____

19. _____ _____ _____ _____

E) List three four syllable words.

20. _____ _____ _____ _____ _____

21. _____ _____ _____ _____ _____

22. _____ _____ _____ _____ _____

F) What is a word with the sound ɪ (bit) in it?

_____ _____ _____ _____

G) List two words whose beginning syllables are alike.

Please name:

_____ _____ _____ _____

_____ _____ _____ _____

H) List two words whose middle syllables are alike.

_____ _____

I) List two words whose ending syllables are alike.

_____ _____

WHAT AM I?

1. I'm fat, sharp and I can shoot _____.
2. Hupa language students have a game named for me _____.
3. I'm so ugly I can fight with my face _____.
4. I have a long, bushy tail _____.
5. I go to a lot of picnics and BUG people _____.
6. I can wiggle and squirm _____.
7. When people say _____, I jump.
8. On a warm, summer evening, I sing _____.
9. I'm not a kitten, but I'm still cute and furry _____.
10. People try to catch me when on camping trips _____.
11. When people tease me, I bite _____.
12. I'm the same as the guy above only smaller _____.
13. People say I like to eat cheese. I hate it _____.
14. There should be a KIDE _____show, like Wolfman Jacks.
15. Hunters stalk, kill, skin, cook and eat me _____.
16. Scientists have never duplicated my scent_____.
17. I have the same odor as above, only I'm smaller _____.
18. I have round feet, and a short tail_____.
19. Here comes Peter _____, hopping down the bunny trail.
20. I'm green and can often be mistaken for a cricket _____.

What am I?

21. I'm a porker whose name rhymes with cow _____.

22. I'm CUTE and FURRY and I like warm milk _____.

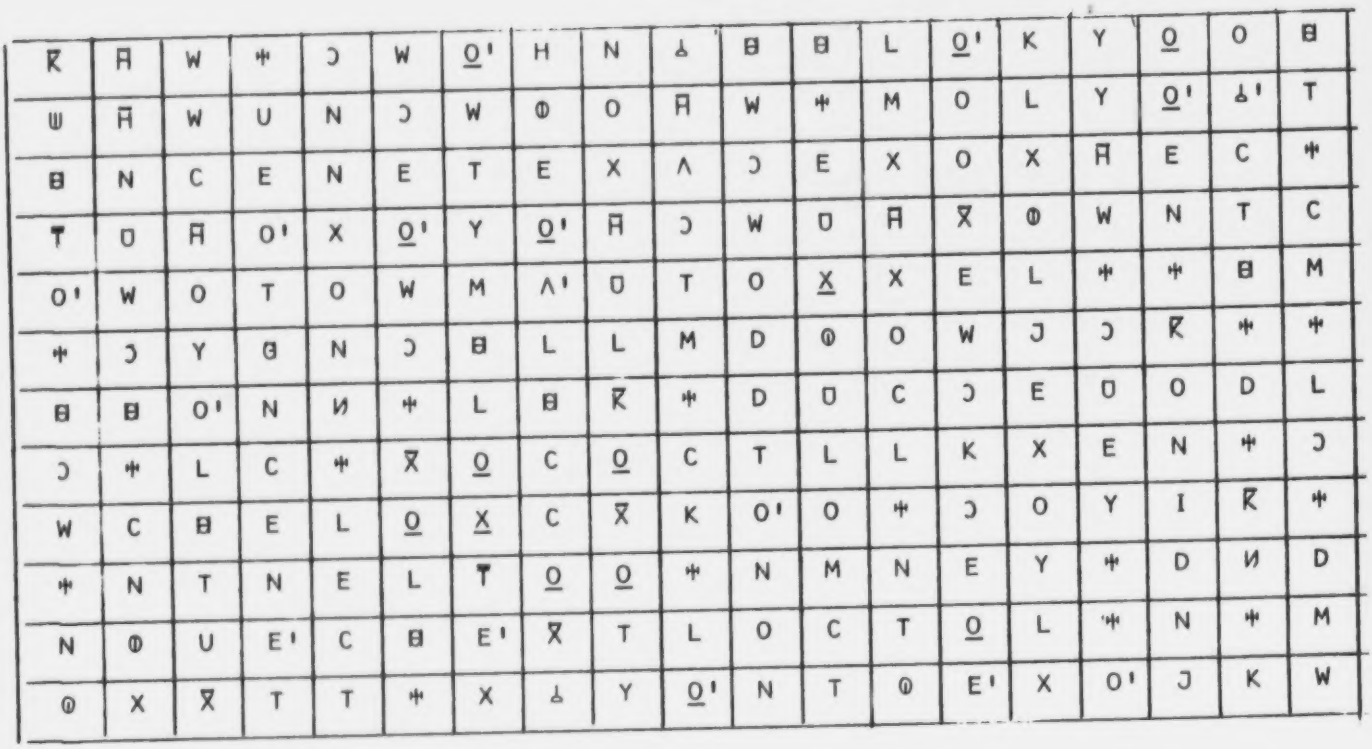
23. I'm an ugly reptile with a pretty name _____.

24. I'm related to Bobby Cat _____.

25. I'm called _____ because I sit on a rock.

26. My name is _____because I'm big.

BIRDS, FISH AND FRIENDS



Circle the word and write the translation below and on the back.

Name _____ Date _____ Class _____

M A T C H

X⊕N-TE⊟-T⊕	RACOON
N⊙-K⊬-NE-Y⊙T	PUPPY
M⊬-NO-XWE	DOG
⊟L⊬⊿-MI-YOS⊃	COYOTE
D⊽⊬-MEL	SKUNK
X⊕L-JE⊟-X⊬⊃	CIVET CAT
ME-J⊬-NEC	LIZARD
X⊕L-JE	DART
⊽⊬-⊟L⊬-XUN	BEAR
COTC	GRIZZLY BEAR
⊟L⊬-X⊙	DEER
M⊬-KY⊙'	PIG
O-D⊬SC	GRASSHOPPER
C⊬-K⊬-LO⊟	ANT
O-DETC	CRICKET

M A T C H

BO-CE M*C-KI-YETC	KITTEN
BO-CE	BOBCAT
M*-N*И-M*R-ᗺLE-D*-LO	LYNX
M*N-D*Ↄ	PANTHER
MU-XE-JU-W◐LↃ	CAT
KYO'	COTTONTAIL
ꟻLOR	FROG
ↃOR	SNAKE
ꟻLO-ME-WE'	PORCUPINE
CU-LU-XO-CE-GE	PINE SQUIRREL
ᗺLON	GRAY SQUIRREL
TCE-KI-YOИ-Δ	CHIPMUNK
ᗺL*-GΔ	MOUSE

EXPRESSIONS

MULTIPLE CHOICE

Circle the correct answer:

1. What does ĀWUN-ƆWƟИ-Λ -ᛋN-T̄E mean?

   1) He is my father 2) She is my mom 3) You are nice

2. What does NᛋN-TCU mean?

   1) go to sleep 2) come in 3) sit down

3. What does Ɔᛋ-O-NO Dᛋ-Mᛋ⊟ mean?

   1) brush your hair 2) brush your teeth 3) comb your hair

4. What does NO-TᛋN-ƟX-XWE X̄ᛋ-Ɔᛋ-Xᛋ-ᚾEĀ mean?

   1) come and eat 2) talking like chinese

   3) talking like Hoopa's

5. If you say "NƟĀ-YO'" you are saying:

   1) I hate you 2) I like you 3) you're pretty

6. When you walk into a room, the usual greeting is, "HΔ-YUИ ĀWᛋ-MOL-YO'", which means:

   1) hello, everyone 2) hello, mom & dad 3) Hello, friend, relative

7. When you say "XO'", it is like saying:

   1) yes sir! 2) I don't know 3) alright, okay!

Date _____ Name _____

Class _____

Score _____

Name _____

Date _____

Underline the correct meanings:

1. YE-ᐩN-YOH̄ means:
   a. go out
   b. stay there
   c. come in

2. ↄᐩ-NON-DUH̄ means:
   a. came and eat
   b. lay down
   c. go out

3. K̄ᐩИ-YUИ means:
   a. come and eat, puppy
   b. come and eat, everyone
   c. come and eat, (telling one person)

4. DO̲'-ΦH̄-TCᐩTmeans:
   a. I do know
   b. I don't know
   c. I wonder

5. ΦH̄-TCᐩT means:
   a. I'm smart
   b. you know
   c. I know

Please state the English word:

1. HΔ-YUИ ĀW⊬-MOL-YΩ' _____

2. XO' _____

3. NΦĀ - YΩ' _____

4. K̄⊬И-YUИ _____

5. N⊬N-TC·U _____

6. NO-T⊬N-ΦX-XWE X̄⊬-Ↄ⊬-X⊬-NEĀ _____

7. Ↄ⊬-O-NO D⊬-M⊬Ē _____

NAME _____ DATE _____

EXPRESSIONS

INSTRUCTIONS:

-- TEACHER PRONOUNCES AN EXPRESSION

-- STUDENT REPEATS THE EXPRESSION AFTER THE TEACHER

-- TEACHER STATES THE ENGLISH MEANING

-- STUDENT REPEATS THE ENGLISH MEANING

EXPRESSIONS

Please state Hupa word and English meaning.

1. ɸA-TC*T

   I know

2. DO' -ɸA-TC*T

   I don't know

3. AWUN-ↄWɸИ Λ-*N-TE

   She is my mother

4. YE-*N-YOA

   Come in

5. ↄ*-NON-DUA

   Go out

6. WE-L*ↄ-TEB-TCE

   I have to go to the restroom

7. K*И-YUИ

   Come and eat (1 person)

NAME _____ DATE _____

EXPRESSIONS

Please state Hupa word and English meaning.

1. ĄWO-W+И-XUĄ — Pass me
   whoo-wung huh-wh

2. Ↄ+-O-NO D+-M+B — Comb your hair
   chi-o-no di-mith

3. NU-O D+B-ↃWGK — Brush your hair
   nu o dith chwoy-k

4. N+-ĄWOИX ΛĄ-ŦE — I'm fine
   ni whong-wh ah-te

PLEASE MATCH:

SHE IS MY MOTHER	ↄ⊬-NON-DUᗅ
COME IN	DO-⊕ᗅ-TC⊬T
GO OUT	⊕ᗅ-TC⊬T
I DON'T KNOW	ᗅWUN-ↄW⊕И ∧-⊬N-T̄E
I KNOW	YE=⊬N-YOᗅ

NAME _____ DATE _____

PLEASE MATCH:

I KNOW	YE-ᛋN-YOᚱ
COME IN	ᚻWUN-ƆWΦᛞ-Λ-ᛋN-ᛐE
I DON'T KNOW	Ɔᛋ-NON-DUᚱ
GO OUT	Φᚱ-TCᛋT
SHE IS MY MOTHER	DO ← Φᚱ-TCᛋT

NAME _____ DATE _____

UNDERLINE CORRECT MEANING:

1. K⊕-DOC-ↄE MEANS:
   A) ROBIN
   B) BUTTERFLY
   C) OWL

2. ↄWE-⊼O MEANS:
   A) ROBIN
   B) BUZZARD
   C) EAGLE

3. M⊕C-K⊕-LO MEANS:
   A) SAPSUCKER
   B) CRANE
   C) OWL

4. ⊼O-CQC MEANS:
   A) PIGEON
   B) BIRD
   C) HUMMINGBIRD

5. NO-K⊕-NE MEANS:
   A) CROW
   B) BUTTERFLY
   C) MT. QUAIL

6. ⊟LO⊼ MEANS:
   A) SALMON
   B) EEL
   C) CLAM

7. TE'-NEC-NO MEANS:
   A) CLAM
   B) TROUT
   C) CRAB

NAME: _____ DATE: _____

(30)

GAMES

GAME 1

The Picture/Word Game:

- The purpose of the game is to reinforce the correct pronunciation, and the meaning of the word for animals.

- The student will place the animal word in Hupa to the correct animal picture.

- The student will say the word in Hupa.

- There are different ways to play the game, listed as follows:

  - give a student five words (or more) to place each time
  - time each student
  - give all the words to one student to place
  - give a prize to a student who has pronounced the most words correctly

- The instructions are listed as follows:

  - cut-out pictures of animals
  - glue pictures on a large poster board (color if necessary)
  - laminate finished poster board
  - cut-out words in Hupa of animals
  - laminate the words in Hupa

- The materials are listed as follows:

  - scissors
  - glue
  - poster board
  - words in Hupa for animals
  - pictures of animals
  - crayons (if necessary)

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 2

The Picture/Word Game:

- The purpose of the game is to reinforce the correct pronunciation, and the meaning of the word of relatives.
- The student will place the relative word in Hupa to the correct picture of a relative.
- The student will say the word in Hupa.
- There are different ways to play the game listed as follows:
  - give a student five words (or more) to place each time
  - time each student
  - give all the words to one student to place
  - give a prize to a student who has pronounced the most words correctly.
- The instructions are listed as follows:
  - cut-out pictures of relatives
  - glue pictures on a large poster board (color if necessary)
  - laminate finished poster board
  - cut-out words in Hupa of relatives
  - laminate the words in Hupa
- The materials are listed as follows:
  - scissors
  - glue
  - poster board (large)
  - words in Hupa for relatives
  - pictures of relatives
  - crayons (if necessary)

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 3

Dart Game:

- The purpose of the game is to reinforce the correct pronunciation, and the meaning of the word for animals.
- The student will throw six darts on numbers listed to 22, (or more).
- The student will pronounce the word checked by a list of words on animals.
- The student will be given a point for each word known.
- The teacher will keep track of the points each student accumulates.
- The student with the most points -- wins!
- A key is to use the game or it is to be set-up the way the dart game is arranged.
- The materials are listed as follows:
  - dart board
  - darts

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

- list of words

GAME 4

The Game To Learn Expressions:

- The purpose of the game is to introduce new expressions, follow through with correct pronunciation and the meaning of the expressions.

- The student will throw dice, and whatever the dice comes up with, the student pronounces the expression.

  e.g. if the number six comes up on the dice and the expression "comb your hair" is on space six, the student pronounces the expression in Hupa.

- Keep track of how many correct expressions the student states.

- The instructions are listed as follows:

  - draw a worm on a large poster board
  - place twenty expressions on board
  - color if necessary
  - laminate the finished product

- The materials are listed as follows:

  - poster board
  - felt pens
  - list of expressions
  - crayons if necessary
  - dice

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 5

Turtle: Body Parts:

- The purpose of the game is to introduce new words, reinforce the words on body parts, and gain knowledge of their meaning.

- The student throws the dice, and moves to each aquare, according to how the dice sets-up.

  e.g. if a student thows a number seven, the student moves seven spaces, and states the word.

- Each space is worth points -- accordingly, i.e. 5, 10 15, 20, etc.

- The instructions are listed as follows:

  - cut-out large turtle pattern
  - print in names for body parts (20)
  - number each space
  - laminate finished product

- The materials are listed as follows:

  - large poster board
  - felt pens
  - scissors
  - dice

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

GAME 6

Turtle: Combination of Words (19)

- The purpose of the game is to introduce new words, reinforce the words on body parts, and gain knowledge of their meaning.

- The student throws the dice, and moves to each square according to how the dice sets up.

  e.g. if a student throws a number seven, the student moves seven spaces, and states the word.

- Each space is worth points accordingly, i.e. 5,2, 10, etc.

- The instructions are listed as follows:

  - cut-out large turtle pattern
  - print in names for combination of words (19)
  - number each space
  - laminate finished product

- The materials are listed as follows:

  - large poster board
  - felt pens
  - scissors
  - dice

Note: (In this space, write any ideas or suggestions that occur to you.)

TESTS

TEST

NAME: _____ DATE: _____

DΩ-ᏒᏫ=Wᎍ-LE'	_____	1. My relative
TCUᏁ-MEC-ᏒLΩ'N	_____	2. Maiden
ᎯWᎍ-TO'	_____	3. girl
ᎯWᎍ-DEᏐ	_____	4. boy
ᎯWᎍ-ᏐWΩ-WE	_____	5. My gramma (mother's side)
ᎯWΩ-XI	_____	6. My grampa (father's side)
ᎯWᎍT-CE	_____	7. My grandchild (mother's side)
ᎯWUN-ᏐWᎾᏁ	_____	8. My uncle (father's side)
ᎯWᎍ-MO-O-ᏐWᎍᏁ	_____	9. My aunt (father's side)
ᎯWI-EL	_____	10. My older sister
ᎯWI-O-JE	_____	11. My daughter (father)
ᎯWᎍC	_____	12. My daughter (mother)
ᎯWᎍ-ᏢᎍᏁ	_____	13. My older brother
ᎯWᎍ-ᏐWΩ	_____	14. My son
ᎯWOT	_____	15. My younger brother
ᎯWᎍᏁ-WᎾᏐ	_____	16. Married woman
ᎯWᎍ-KᎍL	_____	17. Old woman
ᎯWᎍ-KYᏓ	_____	18. Old man
ᎯWᎍᏁ-ᏒᏓ	_____	19. My grandchild (father's side)
ᎯWO-Dᎍ-ᏐWᎾN	_____	20. My uncle (mother's side)
ᎯWᎍ-TᏓ	_____	21. My gramma (father's side)
ᎯᎳᎳᎍ-MOL-YΩ	_____	22. My grampa (mother's side)
ᎢE-XᎍᏐ	_____	23. My aunt (mother's side)
Kᎍ-LE-XᎍᏐ	_____	24. My mother
KEᏴ-TCON	_____	25. My younger sister
ᏒᏫᏁ-ᎯᏳ-YON	_____	26. My father
XO-ᎍC-DᏓ	_____	27. Man

TEST

NAME: _____ DATE: _____

Buzzard	_____	1. NO-K⊕-NE
Owl	_____	2. KI-YΩƆ
Eagle	_____	3. K⊕-TCȣ
Crane	_____	4. K⊕-DΩC-ƆE
Mt. Quail	_____	5. ⊞LΩX̲
Bird	_____	6. ⊞LΩX̲-Y⊙Ⱶ
Mockingbird	_____	7. ⊼LΩⱵ-XON
Crab	_____	8. TE-XΛ-ƆE'
Eel	_____	9. ⊞LΩX̲-⊕-ƆWΩ
Butterfly	_____	10. M⊕-N⊕-LQ̲TC
Hawk	_____	11. D⊕Ɔ
Trout	_____	12. K⊕И-K⊕-D⊕⊞-TCȣ
Pigeon	_____	13. T⊕C-M⊕L
Robin	_____	14. X̲Ω-CQ̲C
Owl (small)	_____	15. ƆWE-X̲O
Red Tail Hawk	_____	16. KЩⱵ-T̄O'-⊕⊞-ƆW⊕N
Hummingbird	_____	17. XOC-L⊕N-TΦ
Crow	_____	18. M⊕-CO'-N⊕⊞-ƆW⊕N
Calif. Quail	_____	19. K⊕T-Cȣ-TCE-L⊕И NE-WON
Sapsucker	_____	20. M⊕C-K⊕-LΩ
Clam	_____	21. Xȣ-YONT
Salmon	_____	22. TE'-NEC-NG
Sturgeon	_____	23. ⊞LQ̲'-KYΩ
Dog	_____	24. NO-K⊕-NE-YO̲T

KEYS

* KEY *

Please fill in Hupa word for relative.

1. She is ĦWɬИ-ƦƗ' .

2. I like ĦWɬ-ↃɬИ .

3. ĦWUN-ↃWΘИ is nice.

4. I respect ĦWɬ-MOL-YΩ .

5. I've been visiting ĦWɬ-TO' .

NAME: _____ DATE: _____

* K E Y *

FILL IN:

ᗅW⊬-DEↄ can be pesty! MY YOUNGER SISTER.

ᗅWOT goes to high school. MY OLDER SISTER.

ᕼWUN-ↄWΦИ Λ-⊬N-TE. SHE IS MY MOTHER.

_____.

ᗅW⊬-TO' works in the woods. MY FATHER.

I went to visit ᗅW⊬-MOL-YO. MY RELATIVE.

The little TE-X⊬ↄ played with her doll. GIRL.

HΔ-YUN little K⊬-LE-X⊬ↄ. HELLO; BOY.

NAME _____

DATE _____

* K E Y *

UNDERLINE THE CORRECT MEANING:

ƀLOX-YOR	means: a.salmon	b. eel	c. trout
ƀLO'-KYO	means: a.robin	b.sturgeon	c. eagle
ƦLOR-XON	means: a.owl	b. bird	c. eel
TE-Xʌ-ƆE'	means: a.clam	b. crab	c. crane
KI-YOƆ	means: a.pigeon	b. bird	c. buzzard
Xɹ-YONT	means: a.pigeon	b. owl (small)	c. mocking bird
M+-N+-LOTC	means: a.small owl	b. Mt. Quail	c. humming bird
K+-TCɹ	menas: a.crane	b. hawk	c. CA. Quail
K+T-Cɹ TCE-L+И NE-WON	means: a.sapsucker	b. robin	c. red tail hawk
XOC-L+N-T@	means: a.crab	b. clam	c. crane
T+C-M+L	means: a.eagle	b. crow	c. owl
KЏƀ-TOL+B-ƆW+N	means: a.eel	b. bird	c. crow

* K E Y *

Name _____ Date _____

Place animal, fish, relative or bird on line:

1) KI-YO; OWE-XO; XO-COC; D+O — BIRD

2) KYO; OO; RLOA; RLO-ME-WE' — ANIMAL

3) RLOA-XON; HLOX — FISH

4) AW+C; AWOT; AX+-TA — RELATIVE

1) AW+-MOL-YO; AWUN-OW — RELATIVE

2) TE'-NEC-NG; TE-XA- E' — FISH

3) CU-LU-XO-CE-GE; BLOX ;BL+-GA — ANIMAL

4) T+C-M+L; BLOX-+-OWO; K+-DOC-OE — BIRD

1) BO-CE; M+N-D+O; MU-XE-JU-W@LO — ANIMAL

2) BLO'-KYO; BLOX-Y@A — FISH

3) AW+-TO'; AW+OWO-WE; K+-LE-X+O — RELATIVE

4) M+C-K+-LO; XOC-L+N-TO; NO-K+-NE — BIRD

* K E Y *

Please identify these animals using Hupa words:

I have a long bushy tail
I store my food
Part of my name is a tree

BL*-GA

I live in a den
I'm known to be a trickster
in Indian stories
My color is grayish/brownish

XON-TEB-TO

I'm furry
I'll catch a mouse once in a while
I say meow

BQ-CE

I was born in water
I live on land
I have warts

JOK

I'm long and skinny
I have a long tongue
I slither

RLOH

I make an unusual sound at night
I'm a summer animal
My color is greenish/yellowish

C*-K*-LOH

My tail is very short
I'm smaller than a panther,
and bigger than a house cat

MU-XE-JO-WOLJ

I look like a dart
I hurry along
My name rhymes with gizard

DZ*-MEL

I can be various colors
I like milk
My name rhymes with mitten

BQ-CE M*C-KI-YETC

I look like a lizard
I'm thrown at a board
I have a long tail

ME-J*-NEC

I look like a skunk
I sound like a skunk
I'm also black and white

XOL-JEH-X*J

I'm thin in the middle
I pinch
My home is called a hill

O-D*SJ

I'm smaller than a squirrel
I live in a tree
I'm brownish/blackish

CU-LU-XQ-CE-GE

"KEY"

page two

I'm large, big and huge
I hibernate
When I stand, I can be 10 ft.tall

M+-KYO'

My Indian name translated means
"hits with its face"
I'm a great runner
I'm also called a mountain lion

M+-N+И-M+B-RLE-D+-LO

I have horns
My skin is used in a sacred dance
A rare color for me is Black and white

R+-BL+-XUN

I have long ears
My tail is short and bushy
I hop around

RLO-ME-WE'

I have rings on my tail
My eyes are covered with black
I rhyme with baboon

M+-NO-XWE

I'm known to be mean
I growl when I meet you
One of my foods is berries

COTC

I'm small and roundish
Cats like me
I'm tiny

BLON

I scamper fast
A color is part of my name
My tail is bushy and long

TCE-K+-YOИ-ƃ

I'm a fast runner
My name is also for a car
I'm in an ad on TV

M+N-D+C

I beg for food
I fetch for a stick
I'm man's best friend

BL+-MI-YOSC / NO-K+-NE-YOT

I stink
I spray with my tail
I'm black ans white

XOL-JE

I'm fat
I eat a lot
I grunt

BL+-XO

I have sharp quills
I'm brown
I can hurt

KYO'

I like dry, grassy fields
I hop to my destination
I'm off-greenish

O-DETC

* K E Y *

A) What is one of the longest words in Hupa? (Bird)

K⊬-TCɅ TCE-L⊬И NE -WON
Hupa

RED TAIL HAWK

B) List two one syllable words

1. ⊟LQX (Hupa) — SALMON (English)
2. D⊬Ↄ (Hupa) — CALIFORNIA QUAIL (VALLEY) (English)

C) List nine two syllable words

3. R̄LO⊟ XON EEL
4. ⊟LQX Y⊙⊟ TROUT
5. R̄I YQↃ BIRD
6. ⊟LO' KYQ' STURGEON
7. T⊬C M⊬L EAGLE
8. X̄Q CQC HUMMINGBIRD
9. ↃWE X̄O ROBIN
10. XɅ YONT PIGEON
11. K⊬ TCɅ HAWK

D) List eight three syllable words

12. M⊬C K⊬ LQ OWL
13. XOC L⊬N T⊙ CRANE
14. TE NEC NG CLAM
15. TE XΛ ↃE' CRAB
16. M⊬ N⊬ LQTC OWL (SMALL)
17. K⊬ DOC ↃE BUTTERFLY
18. NO K⊬ NE MOUNTAIN QUAIL
19. ⊟LQX ⊬ ↃWQ MOCKING BIRD

* K E Y *

E) List three four syllable words

20. Mᏼ CO' NᏼᏴ ᏃWᏼN BUZZARD

21. KYᎾᏁ TO' ᏼᏴ ᏃWᏼN CROW

22. KᏼᏁ Kᏼ DᏼᏴ TCᏓ SAPSUCKER

F) What is the a with the sound ᏼ (bit) in it?

HLQX ᏼ ᏃWᎾ MOCKINGBIRD

G) List two words whose beginning syllables are alike.

Please Name:

HLQX HLQX HLQX Kᏼ

Kᏼ Mᏼ Mᏼ

H) List two words whose middle syllables are alike.

Kᏼ Kᏼ

I) List two words whose ending syllables are alike.

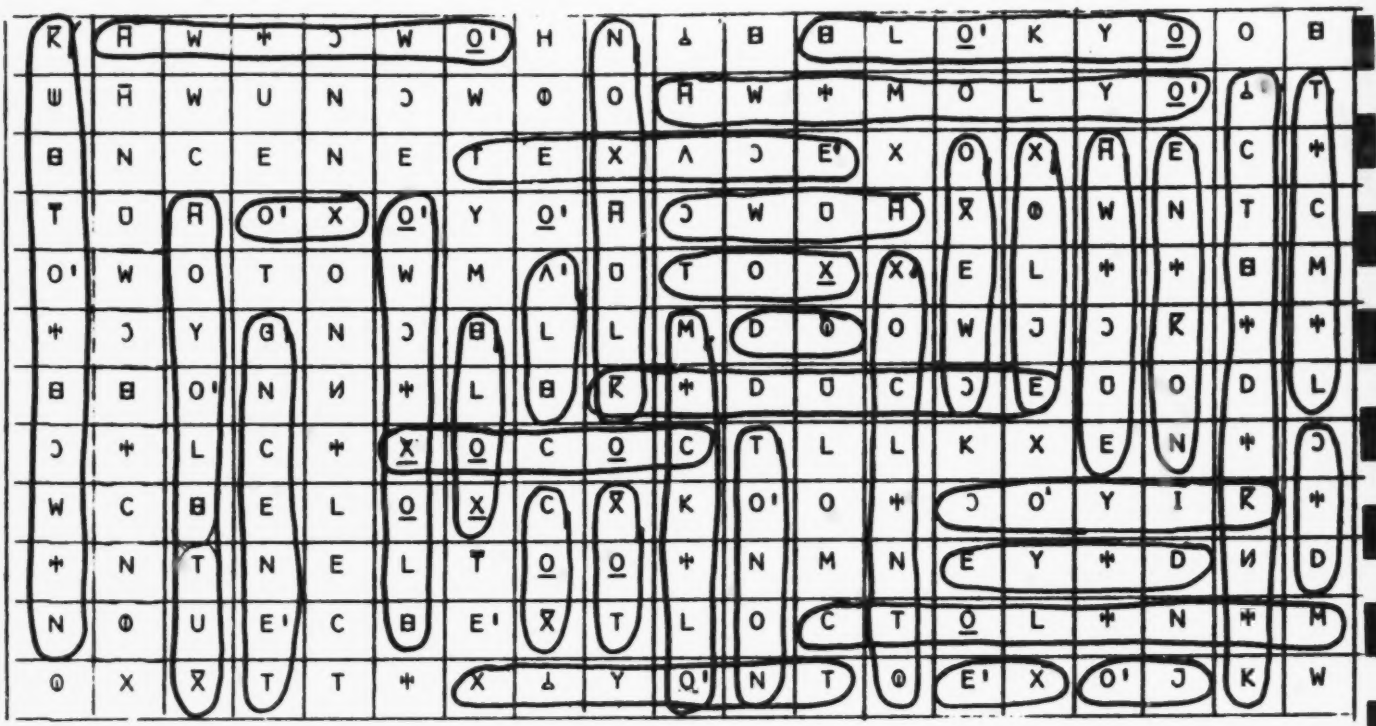
ᏃWᏼN ᏃWᏼN

KEY: WHAT AM I?

1. KYO'
2. ME-J*-NEC
3. M*-N*И' M*B BLE-D*-LO
4. BL*-GA
5. O-D*SↃ
6. RLOH
7. ↃOB
8. C*-K*-LOH
9. BO-CE
10. CU-LU-XO-CE-GE'
11. NO-K*-NE-YOT
12. BL*И' MI-YOSↃ
13. BLO'N
14. XΦN-TEB-TΦ
15. K*-BL*-XUN
16. XΦL-JE
17. XΦL-JEB-X*Ↄ
18. M*-M*B-NO-TUL'-ↃO-WOLↃ
19. RLO'-ME-WE'
20. BL*-XΦ
21. O-DETC
22. BO-CE M*C-KI-YETC
23. J*-MEL
24. M*N-D*Ↄ
25. TCE-KI-YOИ-A
26. M*-KYO'

* KEY *

BIRDS, FISH AND FRIENDS



Circle the word and write the translation below and on the back.

MY GRAMMA
STURGEON
MY RELATIVE
CROW
DOVE
TROUT
ENOUGH
CLAM
CRAB
ALRIGHT
SALMON
EELS
EAGLE
BIRD
HERE

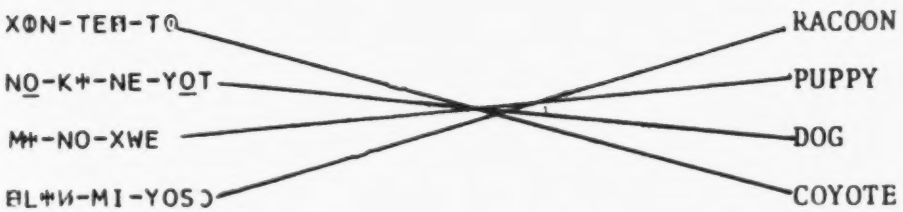
FOOT
PIGEON
CRANE
OWL
SMALL OWL
VALLEY QUAIL
MT. QUAIL
KNEE
NECK
BUTTERFLY
NOSE
YES
NO
THREE
ONE

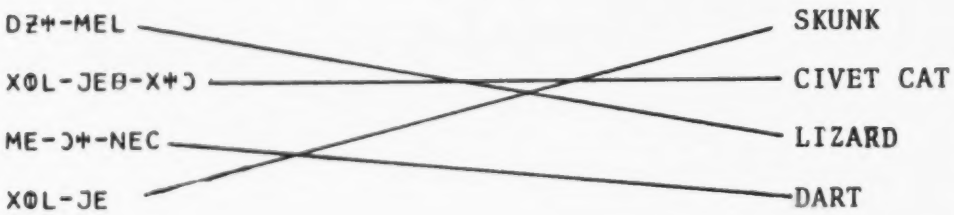
HUMMINGBIRD
MOCKINGBIRD
SKUNK
EARS
ROBIN RED BREAST

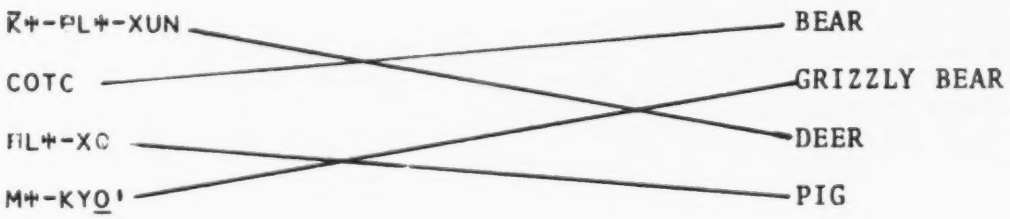
Name _____ Date _____ Class _____

* K E Y *

M A T C H


XΦN-TEЯ-TΦ
NO-K+-NE-YOT
M+-NO-XWE
ЯL+И-MI-YOSↄ
RACOON
PUPPY
DOG
COYOTE

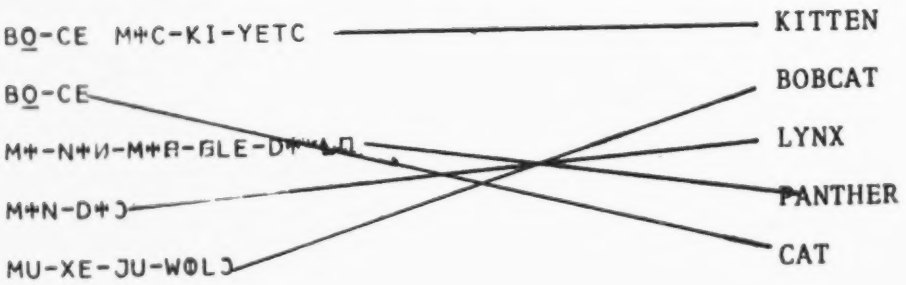

DƵ+-MEL
XΦL-JEB-X+ↄ
ME-ↄ+-NEC
XΦL-JE
SKUNK
CIVET CAT
LIZARD
DART

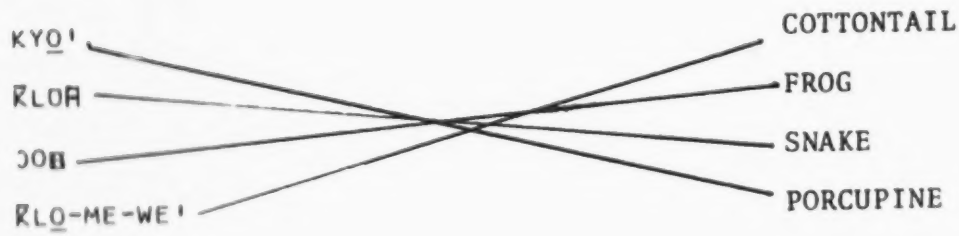

R+-PL+-XUN
COTC
ЯL+-XC
M+-KYO'
BEAR
GRIZZLY BEAR
DEER
PIG

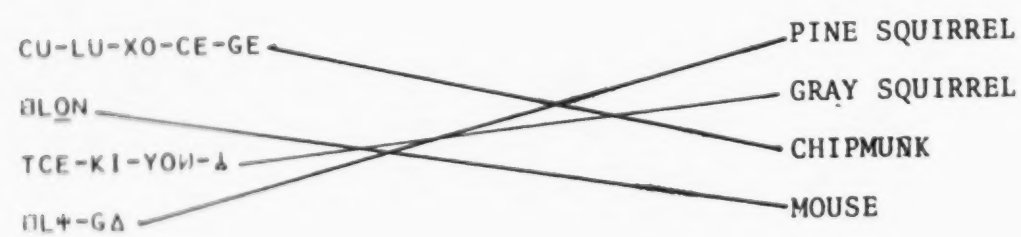
O-D+SC
C+-K+-LOЯ
O-DETC
GRASSHOPPER
ANT
CRICKET

* K E Y *

M A T C H


BO-CE M+C-KI-YETC
BO-CE
M+N-D+J
MU-XE-JU-WOLJ
KITTEN
BOBCAT
LYNX
PANTHER
CAT


KYO'
RLOR
JOB
RLO-ME-WE'
COTTONTAIL
FROG
SNAKE
PORCUPINE


CU-LU-XO-CE-GE
BLON
TCE-KI-YOW-A
ML+-GA
PINE SQUIRREL
GRAY SQUIRREL
CHIPMUNK
MOUSE

KEY

MULTIPLE CHOICE

Circle the correct answer:

1. What does ĄWUN-ƆWΘИ-ΛN ⁺N-ŦE mean?

   1) He is my father 2) She is my mom 3) You are nice

2. What does N⁺N-TCO mean?

   1) go to sleep 2) come in 3) sit down

3. What does Ɔ⁺-O-NO D⁺-M⁺Ɓ mean?

   1) brush your hair 2) brush your teeth 3) comb your hair

4. What does NO-T⁺N-ΘX-XWE X⁺-NOD-YEĄ mean?

   1) come and eat 2) talking like chinese

   3) talking like Hoopa's

5. If you say "NΘĄ-YO'" you are saying:

   1) I hate you 2) I like you 3) you're pretty

6. When you walk into a room, the usual greeting is, "HΔ-YUИ ĄW⁺-MOL-YO'", which means:

   1) hello, everyone 2) hello, mom & dad 3) Hello, friend, relati

7. When you say "XO'", it is like saying:

   1) yes sir! 2) I don't know 3) alright, okay!

Date _____ Name _____

Class _____

Score _____

KEY

Name _____

Date _____

Underline the correct meanings:

1. YE-ᛋN-YOH̄ means:
   a. go out
   b. stay there
   c. <u>come in</u>

2. ɔᛋ-NON-DUH̄ means:
   a. came and eat
   b. lay down
   c. <u>go out</u>

3. K̄ᛋИ-YUИ means:
   a. come and eat, puppy
   b. come and eat, everyone
   c. <u>come and eat, (telling one person)</u>

4. D<u>O</u> - ΦH̄-TCᛋT means:
   a. I do know
   b. <u>I don't know</u>
   c. I wonder

5. ΦH̄-TCᛋT means:
   a. I'm smart
   b. you know
   c. <u>I know</u>

KEY

Please state the English word:

1. HΔ-YUИ ЯW+-MOL-YO' HELLO, MY FRIEND (RELATIVE)

2. XO' ALRIGHT, OKAY!

3. NΦЯ - YO' I LIKE YOU!

4. K+И-YUИ COME AND EAT!

5. N+N-TCΘ SIT DOWN!

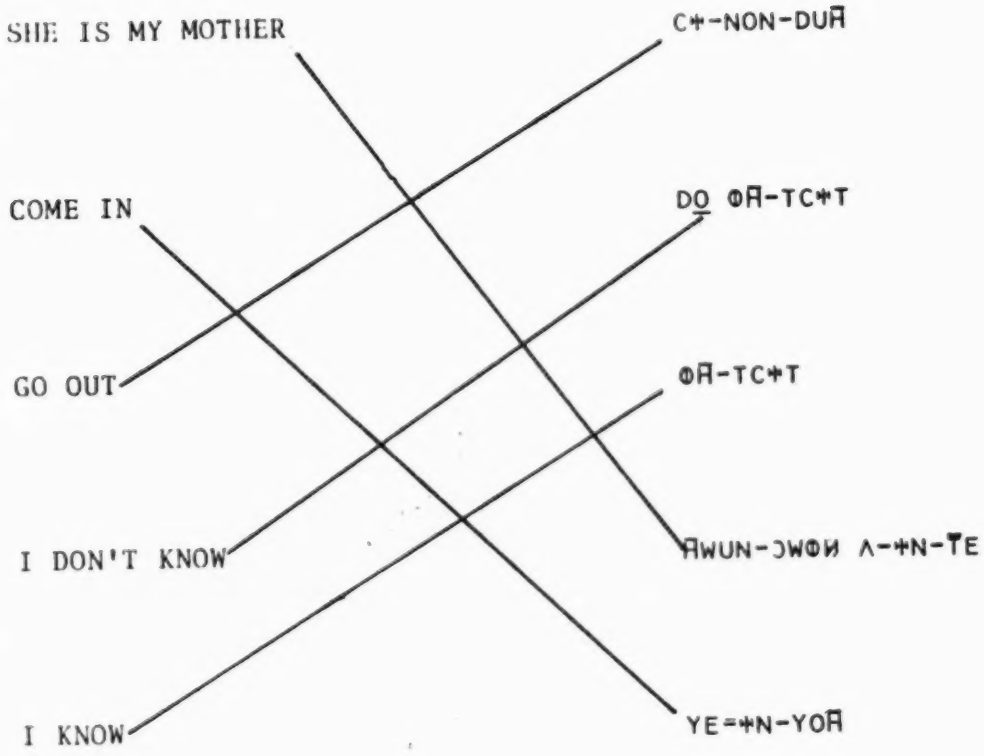
6. NO-T+N-ΦX-XWE X+-NOD-YE'Я TALKING LIKE HOOPA'S

7. Ↄ+-O-NO D+-M+Ε COMB YOUR HAIR!

NAME _____ DATE _____

* K E Y *

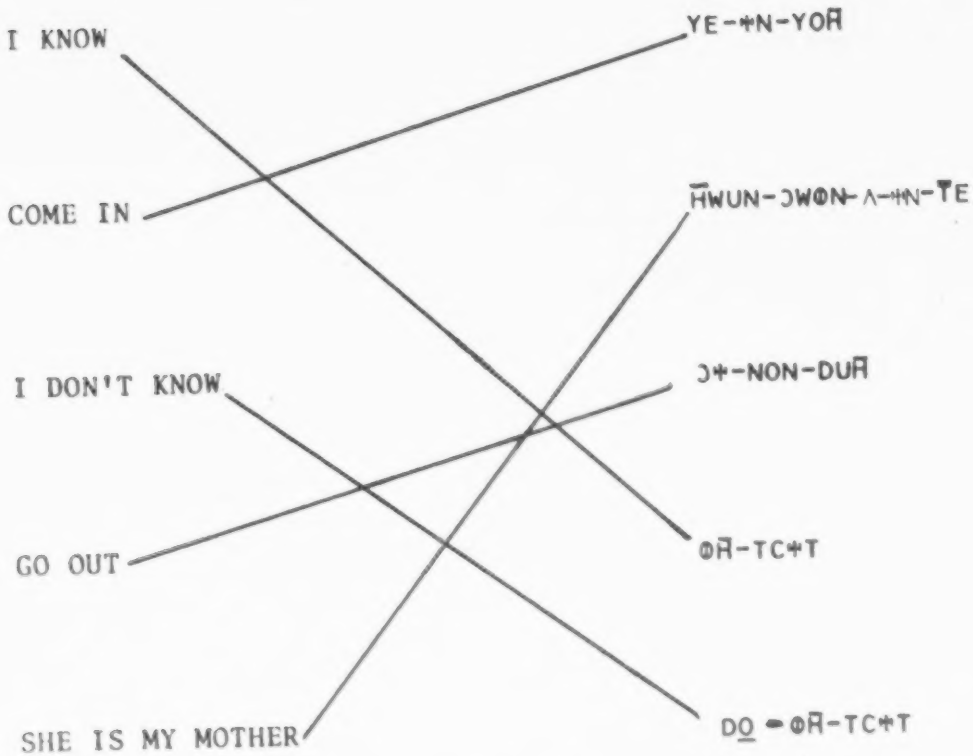
PLEASE MATCH:



NAME _____ DATE _____

* K E Y *

PLEASE MATCH:



NAME _____ DATE _____

* K E Y *

UNDERLINE CORRECT MEANING:

1. K✱-DOC-ↄE MEANS:
   A) ROBIN
   B) BUTTERFLY
   C) OWL

2. ↄWE-X̄O MEANS:
   A) ROBIN
   B) BUZZARD
   C) EAGLE

3. M✱C-K✱-LQ MEANS:
   A) SAPSUCKER
   B) CRANE
   C) OWL

4. X̄Q-CQC MEANS:
   A) PIGEON
   B) BIRD
   C) HUMMINGBIRD

5. NO-K✱-NE MEANS:
   A) CROW
   B) BUTTERFLY
   C) MT. QUAIL

6. BLQX MEANS:
   A) SALMON
   B) EEL
   C) CLAM

7. TE'-NEC-NG MEANS:
   A) CLAM
   B) TROUT
   C) CRAB

NAME: _____ DATE: _____

* K E Y *

DO-RU=W+-LE'	(17)	1. My relative
TCUH-MEC-RLO'N	(16)	2. Maiden
AW+-TO'	(26)	3. girl
AW+-DEJ	(25)	4. boy
AW+-JWO-WE	(22)	5. My gramma (mother's side)
AWO-XI	(14)	6. My grampa (father's side)
AW+T-CE	(12)	7. My grandchild (mother's side)
AWUN-JW@H	(24)	8. My uncle (father's side)
AW+-MO-O-JW+H	(6)	9. My aunt (father's side)
AWI-EL	(19)	10. My older sister
AWI-O-JE	(11)	11. My daughter (father)
AW+C	(20)	12. My daughter (mother)
AW+-J+H	(21)	13. My older brother
AW+-JWO	(5)	14. My son
AWOT	(10)	15. My younger brother
AW+H-W@J	(13)	16. Married woman
AW+-K+L	(15)	17. Old woman
AW+-KYA	(7)	18. Old man
AW+H-RA	(23)	19. My grandchild (father's side)
AWO-D+-JW@N	(9)	20. My uncle (mother's side)
AW+-TA	(8)	21. My gramma (father's side)
AW+-MOL-YO	(1)	22. My grampa (mother's side)
TE-X+J	(3)	23. My aunt (mother's side)
K+-LE-X+J	(4)	24. My mother
KEB-TCON	(2)	25. My younger sister
RWH-AG-YON	(18)	26. My father

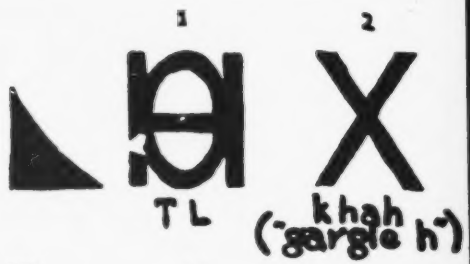
* KEY *

Buzzard	(18)	1. NO-K*-NE
Owl	(20)	2. KI-YQƆ
Eagle	(13)	3. K*-TCᐃ
Crane	(17)	4. K*-DOC-ƆE
Mt. Quail	(1)	5. ⊟LQX
Bird	(2)	6. ⊟LQX-YΦR
Mockingbird	(9)	7. R̄LOR-XON
Crab	(8)	8. TE-XΛ-ƆE'
Eel	(7)	9. ⊟LQX-*-ƆWQ
Butterfly	(4)	10. M*-N*-LQTC
Hawk	(3)	11. D*Ɔ
Trout	(6)	12. K*И-K*-D*⊟-TCᐃ
Pigeon	(21)	13. T*C-M*L
Robin	(15)	14. X̄Q-CQC
Owl (small)	(10)	15. ƆWE-X̄O
Red Tail Hawk	(19)	16. KY⊟-T̄O'-*⊟-ƆW*N
Hummingbird	(14)	17. XOC-L*N-TΦ
Crow	(16)	18. M*-CO'-N*⊟-ƆW*N
Calif. Quail	(11)	19. K*T-Cᐃ TΣE-L*И NE-WON
Sapsucker	(12)	20. M*C-K*-LQ
Clam	(22)	21. Xᐃ-YONT
Salmon	(5)	22. TE'-NEC-NG
Sturgeon	(23)	23. ⊟LQ'-KYQ

APPENDIX

INDIAN UNIFON

SINGLE-SOUND ALPHABET



(N)

C 1961 FCCA

CENTER FOR COMMUNITY DEVELOPMENT
California State University, Humboldt
Arcata California 95521

LITHO IN U.S.A. — 9H
T. PARSONS